

朗诵韵文 1

学英语

Dennis Le Boeuf · 著
景黎明

强化你的音韵与语感



World Talk
Phonic Poems
for the New Millennium

在愉快的阅读中，增进学习效率！
在反复的吟咏中，培养英文语感！

MP3

世界图书出版公司

朗诵韵文 1

学英语

Dennis Le Boeuf · 著
景黎明

强化你的音韵与语感



世界图书出版公司

西安 北京 广州 上海

寂天文化

陕版出图字(25-2007-064)

图书在版编目(CIP)数据

朗诵韵文学英语. 1:英汉对照/(美)勒贝夫,景黎明著.—西安:世界图书出版西安公司,2008.3

ISBN 978-7-5062-9409-6

I. 朗... II. ①勒... ②景... III. ①英语—汉语—对照读物 IV. H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 019434 号

本书原由寂天文化事业有限公司以书名《朗诵韵文学英语 1、2》出版 © 2007 by Cosmos Culture Ltd. 经由原出版公司授权世界图书出版西安公司在中国大陆地区以中英文字出版发行

朗诵韵文学英语 1

著者	Dennis Le Boeuf 景黎明
责任编辑	王会荣
美术编辑	Look. Book 飞洋设计机构

出版发行 世界图书出版西安公司

地址 西安市北大街 85 号

邮编 710003

电话 029-87214941 87233647(市场营销部)
029-87232980(总编室)

传真 029-87279675 87279676

经销 全国各地新华书店

印刷 西安交通大学印刷厂

开本 850×1168 1/50

印张 5.5

字数 75 千字

版次 2008 年 3 月第 1 版 2008 年 3 月第 1 次印刷

书号 ISBN 978-7-5062-9409-6

定价 15.00 元(本书配 1 张 MP3)

☆如有印装错误,请寄回本公司更换☆

Introduction

Why should you buy this book? How can this book contribute to excellence in your English? Why learn American English? Some of these and other related questions could best be answered by your reaction to the poems in this book.

We wrote most of these rhymes. The other poems were traditional favorites that we modified to better meet the needs of students of English as a foreign Language.

This book of poems will provide you with the extensive excellent practice in phonetic English that you need in order to be effective in using real English. You will gain valuable experience in clearly pronouncing commonly used American words. It will also help you to build the large vocabulary that is the foundation you need to be effective in communicating with a native speaker.

As you read the poems and introductions to the different categories of poems, you can have a dialog with yourself and consider your relationship to the English language. What level of skill with English do you want for yourself, your children, and your grandchildren? Perhaps your most important question is, "How can I become a first class user of the English language?"

We wish you a pleasant trip on your road to excellence in English!

前言

这本书为什么值得你买呢？它对于加强你的英语能力有什么帮助呢？又为什么要学美国英语呢？诸如此类的问题，读了本书之后，你的反应就会做出最好的回答。

这本书里大部分诗歌都是我们自己创作的，还有一部分流行的传统诗歌经过了我们的改写，以满足非英语系国家学生的需求。

本书所创作的诗歌能够给你提供丰富而优美的英语语音练习。为了有效使用正统英语，你需要这类的语音练习，以获得可贵的经验，这十分有助于你的日常美语发音。此外，如果你想跟以英语为母语的人士做有效的沟通，这本书也能够大大增加你在沟通时所需要的基本词汇量。

你在读本书中的诗歌或诗歌类型的简介时，不妨与自己对话看看，想想自己与英语的关系是什么；想

想自己希望自己和子孙后代的英语能够学到什么样的程度。而你最重要的问题可能是：“我如何才能够成为一流的英语使用者？”

祝你在通往正统英语的旅程中一路顺风。

contents 目录

Part ① *Bedtime*

快睡觉觉吧 1

① Another Wonderful Night 6

又一个良宵美夜 7

② Hush-a-Bye Baby Sadie 8

莎蒂宝贝, 乖乖睡 9

③ Time for Wee Ones to Be in Bed ... 10

小鬼们上床了 11

④ Little Bo-Peep 12

小小波皮 13

⑤ Sleepy Fred 14

昏昏欲睡的弗雷德 15

⑥ There Was a Boy Named Jed 18

有个男孩叫杰德 19

Part ② *Babies and Children*

小宝宝和小萝卜头 21

⑦ Crybaby 26

爱哭的宝贝 27

⑧ Cry, Cry, Baby Louise 28

哭呀, 哭呀, 小路易丝 29

Contents

9	Baby, Baby	30
	宝宝, 宝宝	31
10	Tom	32
	汤姆	33
11	Kindergarten Baby	34
	读幼稚园的小孩	35
12	Jojo Yoko	36
	裘裘·优可	37
13	Rose Carlos Goes Around the Sun ...	38
	罗丝·卡洛斯绕着太阳转	39
14	Bill	40
	比尔	41
15	Mable, Mable, Strong and Able	42
	美波, 美波, 强壮又能干	43
16	Lowell, Joel, and Young Noel	44
	罗威、乔尔、杨诺尔	45
17	Little Tee Vee	46
	小梯维	48
18	Dwight White	50
	杜维·怀特	51

19	Ms. Nicky Picky Pear	52
	妮姬·琵姬·佩尔小姐	53
20	Marie in a Tree	54
	玛莉在树上	55
21	Little Maid Jojo	58
	小女仆裘裘	59
22	My Little Maid Wants to Go Out ...	60
	我的小小侍女想出门	61
23	Lucky Lucy Locket	62
	走运的露西·拉基特	63
24	Lorelei and Mordecai	64
	罗蕾莱和摩德塞	65
25	Anna, Janna, and Their Friends ...	66
	安娜、珍娜和她们的朋友	67

Part ③ *Families*

	家 庭	69
26	Papa Comes Home	74
	爸爸回到家里时	74
27	When Papa in an RV Gets Home ...	76
	爸爸开房车回来时	77

28	My Father Is a Butcher	78
	我的父亲是个屠夫	79
29	Papa Is a Gnome	80
	爸爸是个土地公	81
30	New Brothers and Sisters	82
	新弟弟和新妹妹	83
31	Betty's Blues	86
	贝蒂的忧愁	87
32	Pete and Dorete	88
	彼特和多蕾特	89
33	Sis Likes to Stoop and Poop ...	90
	老妹喜欢蹲下身来便便	91
34	Safe and Sound	92
	安然无恙	93
35	Zoe and I Are Sisters	
	That Once Fell Out	94
	我和柔伊是姐妹，	
	两人曾经吵翻过	95
36	Whistle	98
	吹口哨	99

Part 4	<i>Love and Marriage</i>	
	爱情与婚姻	101
	37 Anna, Joanna, Nanna, Marianna, and Susanna	108
	安娜、琼安娜、娜娜、玛莉安娜、 苏珊娜	109
	38 Should I Love Him, or Another?	110
	我该爱他,还是爱别人?	111
	39 I Had a little Husband	112
	我有个小小丈夫	113
	40 Maude and Claude	114
	莫德和克劳德	115
	41 Kate	116
	凯特	117
	42 Eleanor Gore	118
	艾琳诺·戈尔	119
	43 Mary Is Quite Contrary	120
	玛莉脾气很拗	121
	44 Bret, Jeanette, and Babette	122
	布瑞特、珍内特和芭贝特	123

45	Ms. Devote	124
	狄沃特小姐	125
46	A Young Woman	126
	一位少妇	128
47	Nora from Bora Loved	
	Old Sea Chants	130
	来自布拉的诺娜喜欢古老颂海诗 ...	131
48	A Green Ribbon	132
	绿丝带	134
Part 5 <i>Life in Many Forms</i>		
	生活剪影	137
49	My Cock, Bull, Duck, and	
	Sweet Maids	142
	我的公鸡、公牛、鸭子和可爱姑娘们	143
50	My Fancy Pretty Cock	144
	我那漂亮的俏公鸡	145
51	The Clock and the Rock	146
	钟和岩石	149
52	The Balloon	150
	气 球	151

871	53	What Is New Today?	152
971		今天有什么新鲜事吗?	153
581	54	A Deep Well	154
481		深 井	155
	55	Harvest	156
781		丰 收	157
801	56	As I was Going Along	158
701		我一路走来	159
801	57	To Babylon	162
901		去巴比伦	163
008	58	East, South, West, North	164
008		东南西北	165
	Part ⑥ <i>Fantasy and Royalty</i>		
		奇幻世界和皇室	167
404	59	Princess Jill and Cupid's Bellhop - - -	172
306		公主洁儿和爱神的侍者	173
808	60	The Nose of the Queen	174
908		皇后的鼻子	175
210	61	Legendary Fairy King Cole	176
111		传说中的寇尔精灵王	177

62	Fairies Play Tag with Angels	178
	仙女和天使玩捉人游戏	179

63	Feet	182
	脚	184

Part 7 *The Foibles and Fables of Eating and Drinking*

	吃吃喝喝	187
--	------------	-----

64	Breakfast	196
	早餐	197

65	Supper Is Done	198
	晚餐已经吃完	199

66	Piping Hot, Smoking Hot	200
	滚烫热气腾腾	200

67	Hot Dogs Sold Down the Street - - -	202
	街上贩卖的热狗	203

68	Hot Sweet Buns	204
	热烘烘的甜甜圆面包	206

69	Pizzas	208
	比萨	209

70	Mint Green Tea and a Baked Goober	
	Pea Pie	210
	薄荷绿茶和烤花生豌豆派	211

71	Too Much Chocolate Cake	212
	太多巧克力蛋糕	213
72	A Fruit Pudding	214
	水果布丁	215
73	The Apples Were So Red	216
	苹果这般红	217
74	Matt's Ice Cream Shop	218
	麦特冰淇淋店	220
75	Raspberry Punch	222
	木莓潘趣酒	223
76	Chicken Legs, Grapes, and Peanut Butter	224
	鸡腿、葡萄和花生酱	225
77	Gum	226
	口香糖	227

Part ⑧ *Alphabet and Numbers*

	字母与数字	231
78	A, B, C, and D	234
	ABC和D	235

79 Great A, Little a	238
大写A, 小写a	240
80 One, Two, Three	242
一 二 三	242
81 One, Two, Three, Four, Five, Six, Seven	244
一 二 三 四 五 六 七	245
82 One, Two, Undo My Shoe	246
一, 二, 脱掉我的鞋子	248
83 Count the Birds in a Tree (1)	250
数数树上鸟 (1)	251
84 Count the Birds in a Tree (2)	252
数数树上鸟 (2)	253